To pay tribute to the adoption of the Indigenous Languages Act, adopted by the Government of Canada last June, as well as to mark the end of the International Year of Indigenous Languages, here is the first Short Column on the Wabanaki Language of 2020.

Short Column on the Abenaki Language

In this column, I will discuss demonstrative pronouns and adjectives.

1. Pronouns and demonstrative adjectives

Pronouns (that, that, that, this, that) and demonstrative adjectives (that, that, that, that) are expressed in the same way and they are agreed in gender (animate or inanimate) and number (singular or plural) with the noun they represent or designate.

Pronouns and demonstrative adjectives are expressed differently depending on whether the noun they represent or refer to is close or far away.

CLOSE
Sing. This one, this Wa lo
Plur. These, those logik lolil

Example: Child (animated noun)
Sing.: This one (talking about the child) Wa aw8sis
This child Wa aw8sisak

Plur.: These (speaking of two children) logik

Those children logik aw8sisak

Book (animated noun)
Sing.: This one (en parlant d’un livre) lo
This book lo awikigan

Plur.: These (speaking of two books and more) lolil

Those books lolil awikiganal

ANIMATE INanimate

FAR AWAY
Sing. This one, this Na Ni
Plur. These, those Nigik Nilil

In peace and friendship,
Chief Rick O’Bomsawin

1 Taken from INITIATION À LA GRAMMAIRE ABENAKISE, Monique Nolet-Ille, Odanak 2006.
Before we dive into this article, I will take this opportunity to wish you a wonderful and happy Year 2020 filled with joy, health and happiness!

How could I not talk about the 2019–2021 elections!

A Council reelected by acclamation, something that has not happened since 1956, back when Louis Robert O’Bomsawin was Chief. This outcome expresses a huge vote of confidence, for which I am so thankful. I will continue to handle my current duties with the same passion that has driven me since my first mandate in 2016, I will also answer your questions as I did before and remain available to all members of my Nation.

During the power failure spanning over four days (October 31st to November 3rd)—almost five for some—we have witnessed a great show of solidarity bringing the different departments together. Among them, the Abenaki Police Force ensured the safety of vulnerable people by stopping by their home to make sure they were well, and the public works department worked diligently to clear our roads and make them safe. Meals were prepared and delivered by Health Center and FNCFS employees and many volunteers, young and old.

Now, let’s talk about a few events that took place in our community over the past few weeks:

As a Quebec Native Women (QNW) representative, I attended the QNW’s 46th General Annual Assembly held on November 23 and 24 at the Sheraton Hotel in Laval, along with the assistant representative, the elder representative and the youth representative as well as two more delegated members. During this assembly, elections were held to choose a vice-president and a secretary-treasurer. Mary Hannaburg was reelected vice-president and Johanne Couture was elected as secretary-treasurer.

In the fall, workshops were offered to members of the community; including a mask making workshop conducted by Nicole Bibeau and a traditional drum making workshop taught by Jean-Paul Lamirande. The next workshop will be conducted by Annette Nolett in January 2020 to learn basket-making.

On November 16, an educative fishing activity (Pêche en herbe) and a workshop on birds of prey were organized at the Community Center by Environment and Land. Young and old had a lot of fun and everyone brought nice trouts back home.

During the pow er failure, the food center by the public works department and the food center of the Health Center and FNCFS employees, along with many volunteers, young and old were prepared and delivered by Health Center and FNCFS employees and many volunteers, young and old. Meals were prepared and delivered by Health Center and FNCFS employees and many volunteers, young and old. Meals were prepared and delivered by Health Center and FNCFS employees and many volunteers, young and old.

See you soon, be safe on our wintery roads. We will talk some more this spring!

Wi’i wi

Concerning church activities, I wish to announce that I have accepted the position of “abuse prevention parish responder”. The responder’s mission is to facilitate the implementation of the policy on sexual abuse and harassment prevention within the parishes. In a near future, a committee will be formed to oversee complaints, which would include, among other things, a resource person and an officer of the Sûreté du Québec.

Lastly, after discussing with our missionary parish priest, we will consider the possibility of expanding the cemetery and/or adding a columbarium. An informative meeting will be held in the near future to receive your comments and suggestions.

Thank you,

Claire O’Bomsawin Councillor

I wish to thank you for the privilege and trust you have granted to us on October 13 of last year by electing us by acclamation. This was a wonderful surprise! I hope you have had a happy and merry holiday season! To conclude, let me wish you a wonderful new year filled with love and health.

Thank you,

Claire O’Bomsawin Councillor

Firstly, I wish to thank you for your greatly appreciated trust!

Again, this year, we have had the pleasure of organizing the Elder’s drinking.

I would also take this opportunity to sincerely thank the Abenaki Council of Odanak for generously contributing $200. This sum has been distributed to participants in the form of gift cards redeemable in businesses within the community.

I hope you have had a happy and merry holiday season! To conclude, let me wish you a wonderful new year filled with love and health.

Thank you,

Claire O’Bomsawin Councillor

Concerning church activities, I wish to announce that I have accepted the position of “abuse prevention parish responder”. The responder’s mission is to facilitate the implementation of the policy on sexual abuse and harassment prevention within the parishes. In a near future, a committee will be formed to oversee complaints, which would include, among other things, a resource person and an officer of the Sûreté du Québec.

Lastly, after discussing with our missionary parish priest, we will consider the possibility of expanding the cemetery and/or adding a columbarium. An informative meeting will be held in the near future to receive your comments and suggestions.

Thank you,

Claire O’Bomsawin Councillor

Thank you,

Wi’i wi

I would first like to express how delighted I am to be re-elected by acclamation as a councillor. I intend to hold this position as proudly as before and I am committed to fulfill my tasks with as much passion. Thank you for your greatly appreciated trust!

Again, this year, we have had the pleasure of organizing the Elder’s drinking.

I would also take this opportunity to sincerely thank the Abenaki Council of Odanak for generously contributing $200. This sum has been distributed to participants in the form of gift cards redeemable in businesses within the community.

I hope you have had a happy and merry holiday season! To conclude, let me wish you a wonderful new year filled with love and health.

Thank you,

Claire O’Bomsawin Councillor

Concerning church activities, I wish to announce that I have accepted the position of “abuse prevention parish responder”. The responder’s mission is to facilitate the implementation of the policy on sexual abuse and harassment prevention within the parishes. In a near future, a committee will be formed to oversee complaints, which would include, among other things, a resource person and an officer of the Sûreté du Québec.

Lastly, after discussing with our missionary parish priest, we will consider the possibility of expanding the cemetery and/or adding a columbarium. An informative meeting will be held in the near future to receive your comments and suggestions.

Thank you,

Wi’i wi

Concerning church activities, I wish to announce that I have accepted the position of “abuse prevention parish responder”. The responder’s mission is to facilitate the implementation of the policy on sexual abuse and harassment prevention within the parishes. In a near future, a committee will be formed to oversee complaints, which would include, among other things, a resource person and an officer of the Sûreté du Québec.

Lastly, after discussing with our missionary parish priest, we will consider the possibility of expanding the cemetery and/or adding a columbarium. An informative meeting will be held in the near future to receive your comments and suggestions.

Thank you,

Wi’i wi

Concerning church activities, I wish to announce that I have accepted the position of “abuse prevention parish responder”. The responder’s mission is to facilitate the implementation of the policy on sexual abuse and harassment prevention within the parishes. In a near future, a committee will be formed to oversee complaints, which would include, among other things, a resource person and an officer of the Sûreté du Québec.

Lastly, after discussing with our missionary parish priest, we will consider the possibility of expanding the cemetery and/or adding a columbarium. An informative meeting will be held in the near future to receive your comments and suggestions.
This is a phenomenon involving people who decide to "self-identify" themselves and is growing across the country. In addition to the groups of "Indian Lovers" who want to save us, there is also the birth of the "Race Shifting" movement in which identity groups claim indigenous ancestry in order to appropriate our common heritage as Abenaki of Odanak.

Moreover, the phenomenon is clearly explained in the book by our friend Dr. Darryl Leroux: Distorted Descent: Whiteness and the Desire to Become Indigenous. Moreover, it explains very well the phenomenon of New England usurpers; an identity theft that has been going on for decades against our Nation.

The councils of Odanak and W8linak have set up an intervention committee to fight this scourge in the Abenaki community in order to appropriate our common heritage as Abenaki of Odanak.

This document will allow you to better identify these groups in order to help us denounce them and it will also be a guide to fully experience our culture.

Jacques T. Watso
Word from Management Health Center

JEAN VOLLAINT
Director

As I wrote these lines, the month of December had just begun. We were then getting into the holiday spirit and this special season gave us the opportunity to take stock of the year and look ahead into the coming year.

First, even if the holiday season is already behind us, on behalf of the Odanak Health Center and Abenaki Council of Odanak, we wish to thank all the employees for all the work they have accomplished with great skill, passion, and commitment during the year 2019 to serve the people already behind us, on behalf of First, even if the holiday season is spirit and this special season gave amount of work was done, with quality, rigour, and professionalism. With the rising number of files and the Center’s involvement with numerous partners (FNCFs, FNQLHSSC, ISC, CIUSSS MCQ, etc.), the Abenaki Council of Odanak is able to read the situation and ensured that the team had the necessary resources to meet the members’ expectations.

Last July, we tabled our annual report. This report has given you a good picture of what was accomplished throughout the year.

It must be said that the health centre continues to be a key player in terms of prevention and health promotion, as well as for the population that is fortunate to be alive.

On that note, I wish us an even better year ahead and that the challenges continue to be met so brilliantly!

As every year, the time has come to share the fruits of the 2019 harvest with you. The CIUSSS MCQ partnership project launched in May 2019 enables us to present our targets and expected results in detail:

- Improve the accessibility and continuity of services in independent living, mental health, and physical disability for members of the Abenaki community of Odanak;
- Clarify and define service trajectories pertaining to independent living, mental health, and physical disability; Promote better linkage and coordination between the services available in independent living, mental health, and physical disability in the community and those available at the CIUSSS MCQ.

Essentially in 2020, we continue to pursue the goals and means set in May 2019. We are proud to see a notable increase in collaboration of the Abenaki community that accompanies us and our commitment to keep the community providing good care to all our members!

Our goals for 2020:

- Line of action 1: Improving and maintaining the high quality of care provided by the Odanak Health Center
- Line of action 2: Promoting healthy habits and activities
- Line of action 3: Developing and implementing a new nutritional program for the community’s elderly
- Line of action 4: Offering mental health services.

Happy 2020!

Word From the Accreditation Coordinator

Accreditation Follow up and Renewal

Kweì everyone,

The actions pertaining to the renewal process of the accreditation are under way according to the work plan previously set out to complete the process. Throughout the fall, working with each accreditation team, we proceeded to a detailed analysis of the results from the self-assessment, including the results produced by assessment tools such as Pulse to monitor work life quality, and other tools focusing on patient safety culture. These have been completed by the staff to target areas of non-compliance (i.e.: red flags).

A continuous quality improvement plan (CQIP) was designed to target several priority actions pertaining to infection control, medication management and providing care centered on the patient’s and family members’ needs. Several suggested actions are relevant to developing interventional staff skills through professional training initiatives and updating some clinical and administrative policies and processes. A staff-management meeting was also included in the CQIP aiming to discuss and examine together areas of improvement regarding safety and work life quality.

Designing and implementing the CQIP demonstrates the commitment of the Health Center’s management team and personnel to offer better services and health care to members of the community in accordance with available resources. It’s important to mention that the CQIP must receive the approval from general management and the community’s elected representatives. We would like to remind you that the visit from Accreditation Canada surveyors is scheduled for October 2020.

For those who may be less acquainted with this process, the health care accreditation is an ongoing quality and safety assessment process complying with recognized standards of excellence to identify what is being done well and what needs to be improved in areas such as governance, services, and health care provided to patients as well as the staff’s work environment.

Hoping you have had a happy holiday season!

Michel Paul
Accreditation coordinator
Summer and Fall of 2019 were busy seasons for the Ndkina team. Our staff members Jean-Nicolas Plourde, Roxane Lévesque, David Bernard, Edgar Blanchet, Geneviève Treyvaud, and Hadrien Bois-Von Kursk took part in several events representing the department throughout the entire Ndkina. These lectures were an opportunity to discuss land occupation and both the historical and contemporary land use of the Ndkina by the W8banaki Nation. Some topics covered by these presentations included the Abenaki Becancour Trail and W8banakiak guides in private hunting and fishing clubs of the XIXth-XXth centuries. Other presentations were about the basket-making tradition and initiatives aiming to pass on this artefact knowledge. The NDAKINA OFFICE also attended almost 30 consultations, 20 of which pertained to regulatory changes or government orientations of interest to the Nation. In this context, we took part in the process of developing a strategic framework on Aboriginal knowledge that will be used by the federal government to assess the social and environmental impacts of projects. Our opinion has also been solicited concerning a change of regulation by the federal government related to migrating birds, about the Mining Act revision, and the development of the Vision maritime 2020–2035 by the Québec government. We will continue to follow up on these issues, and much more, in the coming year, to ensure the interests of the W8banakiak are taken into account.

As part of a Kiuna College pilot project, students enrolled in history and anthropology courses had the chance to take part in a short archeology training session. The topics covered included: fundamental archeology notions, professional archeology practice in Québec, archeological digging techniques, Aboriginal cultures and oral traditions, collaborative work in Aboriginal communities and managing archaeological collections.

Suzie O’Bomsawin and Geneviève Treyvaud had the opportunity to see artefact collections from W8linak and Nicolet, and Brompton petroglyphs at the Musée des sciences et de la nature de Sherbrooke. We plan to document the crafting methods of these artefacts and will attempt dating them. These objects attest to the presence and know-how of the W8banakiak on Ndkina.

Before our departure, all Niona members received a basic lesson on the history of basket-making and the W8banaki Nation, which was mandatory to take part to the trip. Researchers from the Ndkina Office also made sure to initiate the three assistants (Megan Hebert-Lefebvre, Pierre-Alexandre Thompson, and Charlotte Gauthier-Nolett) to field research.

During our stay, the Niona and the Grand Conseil team had a guided tour of the Abbe Museum and researched their collections and archive groups. Many baskets, artefacts, and tools were analyzed and catalogued by Geneviève Treyvaud, archiologist for the GCNWA, and by the research assistants. The team also visited the University of Maine with Daren Ranco, the Acadia Park, the Penobscot Museum with Jennifer Neptune, and we attended a canoe making workshop in Indian Island. In addition, the Niona members also attended a workshop on ash wood processing with Gabriel Frey, a Penobscot basket maker.

This trip has been an opportunity to learn more about W8banakiak communities South of the border, the Penobscot and Passamaquoddy basket making, and on the status of the emerald ash borers in Maine. We have been warmly welcomed by the members of these Nations; most often, they were delighted and curious to meet W8banakiak from the Northern part of the territory, with whom they could discuss about the many things they share in common.

Travelling to Maine with the Grand Conseil de la Nation Waban-Aki and Niona

David Bernard
Research Agent at Ndkina Office

On August 5–12, 2019, three members of the Ndkina Office, three research assistants from the Nation, two workers from First Nations Children and Family Services (FNCS) and eight Niona team members took a research oriented cultural trip to Maine. This trip was part of the Abaznodali8wi project: La route des paniers (or Basket Road) coordinated by the Institut national de la recherche scientifique (INRS-Eau Terre Environnement) and the Grand Conseil de la Nation Waban-Aki (GCNWA), with financing from the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC).

The purpose of this trip was to collect data from archive groups, museum collections, and from discussions with Wolastopiik, Penobscot and Passamaquoddy experts on abaznodal (Black Ash baskets) making. We wanted to show Niona youth how wide and beautiful the Ndkina is South of the Canadian American border.

Medicinal and invasive plants surveys were conducted on both W8linak and Odanak territories by both the Environment and Land department throughout the summer and results should be available soon.

The Ndkina Office also attended several events.
The marshes of the community of Odanak are important for the perch

The Yellow Perch, also known by its scientific name Perca flavescens, is a widely distributed fish species of North America. This species' ubiquity is such that the population can hardly be estimated. Until very recently, an important population was well known to thrive in the Saint-Pierre Lake and the tributary streams flowing into the lake. This fish population had a significant socio-economic value for the communities living nearby. Notably, as archives reveal, Wabanaki would have fished Yellow Perch in the Saint-Pierre Lake early in the 17th century.

In fact, the presence of Aboriginal fishers in this fertile basin probably dates further back in time. Nevertheless, this information is sufficient to understand that the Yellow Perch, abundant at the time, was food for bellies, culture and for “good old fishing tales” of the Abenakis for hundreds of years.

As fate would have it, for many fish species with an economic value, Saint-Pierre Lake’s Yellow Perch has been heavily fished by commercial fisheries, harvests reaching an average of 213 tons annually between 1986 and 1994. Only three years later, in 1997 and 1998, fishing companies experienced a drastic production drop estimated to 68%. This phenomenal decline first gave no choice but to impose quotas on commercial fishing. Then, in 2012, a five-year moratorium was signed to prohibit all sport and commercial fishing of this species. This moratorium, renewed for another five years in 2017, allows Aboriginal fishers to harvest a maximum of 50 catches daily, which must measure over 19 cm in length. As the environmental pressure of exploitation is now neutralized, observations show the number of spawning adults has stabilized, although it remains low.

Other aggravating factors, such as loss and deterioration of spawning, rearing and growing habitats, and the lack of a permanent connection between these habitats, impede the renewal of new specimens, and consequently the replenishment of Yellow Perch stocks. These constraints are the negative outcome resulting from anthropogenic alterations of the landscape surrounding the Saint-Pierre Lake shores, which now feature intensive agriculture shore to shore while roads partially or completely sever the connection between the lake and surrounding wetlands.

As a way to compensate for the decreasing habitat quality throughout the region, governments of Québec and Canada developed funding programs to finance natural environment restoration and creation initiatives. Environment and Land benefited from such funding to restore the 1st Marsh in 2014 and the 2nd Marsh in 2017, both known for providing excellent reproduction and rearing habitats for the Yellow Perch.

Both 1st and 2nd Marshes are wetlands that flow through a creek into the St. Francis River and Tardif Channel respectively (two tributary streams of the Saint-Pierre Lake). When the Tolba and ATV trails, which go through these wetland areas, were built, culverts were installed to maintain this connection between each marsh and its downstream creek. However, over the years, a waterfall could be observed, forming at the culverts’ end when the water levels of the St. Francis River and Tardif Channel were low; thus, the Yellow Perch fish could not swim back into the marsh to spawn.

In order to lower the culvert’s end and to ensure a permanent connection between the marsh and tributary streams, the stream beds were dug, redirected, and reshaped into meanders, featuring an adequate slope of 1% on its entire length. This new configuration slows down the flow velocity and encourages fish runs. In addition, the stream banks were widened and revegetated with wetland plant seeds and shrubs (alders, dogwoods, and willows) to stabilize the slope, slow down the stream runoff and avoid premature erosion, curb the input of heavily sedimented water, neutralize contaminants, and provide additional spawning substrate for the Yellow Perch. These changes make the marshes even more diverse and enhance the ecosystem’s vitality.

Since the restoration, biological monitoring tells us that the new landscaping effectively fulfills its purpose given that, even when flood levels are low, Yellow Perch and other fish can swim unhindered upstream into the marshes. Experimental fishing with hoop nets was conducted during fish runs into the 1st Marsh in consecutive springs from 2013 to 2019 and during spring fish runs of the 2nd Marsh from 2016 to 2018. A total of 5964 fish swam in 1st and 2nd Marsh creeks.

From this number, it was estimated that 2317 specimens accessed spawning sites in the 1st Marsh, while 1701 accessed the spawning site in the 2nd Marsh. Among the fish that reached the sites, there were 205 females, 2350 males, and 1385 specimens of unidentified sex. Successful Yellow Perch spawning can be confirmed as hundreds of larval fish were caught in the marshes using nets attached to a motorized boat filtering them from the marsh waters (“Push net”). A total of 45 other species were clearly identified in the monitoring process, including several interesting species for sport fishing (e.g.: Northern Pike and Largemouth Bass). Finally, the revegetation’s success and structural quality were monitored every year to ensure the installations’ perenity.

In 2019, floods were particularly heavy for a prolonged period of time, which made fish catching more difficult. With higher water levels, the hoop nets could not cover the stream completely. Similarly, larval fish sampling devices were rendered ineffective under these conditions. Data collected were thus scarce this spring, and most likely unrepresentative of the population. Also, the rising and withdrawal of ice in the marsh has had a devastating effect on the shrubs that were planted. Many of which were drowned or uprooted. Environment and Land is now considering how to modify the tree plantation profile to avoid uprooting in the future. Some species, like willow, seem more resistant to ice damage and could be planted in greater proportions.

The Odanak community Marshes are vital for the Yellow Perch reproduction, but also for the wide range of environmental services they provide. The value of environmental services a healthy wetland provides can reach an estimated $200000/acre/year based on only three such services: flooding (mitigating low flow, floods, and risks of flooding), quality habitat preservation (biodiversity) and sediment traction (water quality). In light of all our efforts here in Odanak, we can be proud of our marshes as they play a role in preserving a healthy environment, which is key to adapting to climate change.

1 Community Interaction Program, part of the St. Lawrence Action Plan 2011–2026
2 Fondation de la Faune du Québec’s aquatic habitats improvement program
Ndakina Office

Women and Land

EDGAR BLANCHET
Research Agent at Ndakina Office

Means to integrate the insight of W8banakiak women into our actions and to better understand their relationship with the land. The women who participated raised several topics! These will serve as a starting point; we hope to discuss with the greatest number of women and include their concerns in the Ndakina Office’s coming initiatives and land consultation processes.

All women belonging to the Nation are invited to take part to the discussions! If this undertaking interests you, feel free to get in touch with Edgar Blanchet, research agent at Ndakina Office by phone, 819-294-1686 extension 1224, or via email at eblanchet@gcnwa.com to share your insights!

EXPRESS ON OF THANKS

The Pierreville FADOQ club would like to extend heartfelt thanks to Sylvain O’Bomsawin and his team for choosing us as the recipient organization for the Bingo event held on October 4, 2019. This kind of generosity deserves to truly stand out!

On behalf of the committee and club members, receive our sincere appreciation.

Ginette Boisvert, présidente FADOQ Club de Pierreville

Technical Services

Kwai N’midîiba,
As fall migrants flew away, a year full of achievements wrapped up. Throughout 2019, many projects were successfully concluded; however, much bigger projects are expected in 2020.

These projects include a new paved road section connecting Waban-Aki and Mgezo streets. In addition, major repairs will be carried out on Waban-Aki Street to rework the storm drainage system and consequently the pavement as well, much to the delight of road users.

A new building is on its way, which will allow for the expansion of the 102 Sbasin Street. New office and working spaces will facilitate the work of all the professionals who work with members of the community.

As always, the Grand Conseil will assist the Abenaki Council of Odanak to its full capacity as all these projects are carried out throughout the year.

For more information relevant to the current and coming-up projects or to suggest new projects, feel free to get in touch with me.

Winanawalmezi, Adio

Tribute to Luc O’Bomsawin

We wish to honour the memory of Luc O’Bomsawin, a member of our community who passed away on December 4. Luc was the husband of Nathalie Picard from Wendake, as well as the father of two daughters, Jennifer and Vanessa. He was the son of Bernard O’Bomsawin and grandson of Olivier O’Bomsawin. Luc O’Bomsawin first served in the Canadian Armed Forces as a telecommunications specialist and crew member for the 12th Régiment blindé du Canada. He then worked for Aboriginal police services before pursuing a 20-year career with the Sureté du Québec. In the past few years, Luc was involved in tackling issues that were close to his heart, notably within the Canadian Armed Forces by founding the Quebec Native Veterans Association, of which he was president.

He also served as Provincial Representative and National Sergeant-at-Arms for the Aboriginal Veterans of Canada. More recently, Luc set up the Carcajou program in the Canadian Armed Forces, a program aiming to introduce Aboriginal youth to military instruction and designed specifically for First Nations’ realities and cultures. To acknowledge his commitment and outstanding contribution, a few days before he passed away, Luc was awarded the Veterans Ombudsman’s Commendation in the Lifetime Contribution category.

Luc was a man proud of his Abenaki heritage. Being a history enthusiast, especially the military history of our Nation, he had a deep desire to restore a sense of pride to our nation. He often mentioned how Abenakis had one of the most beautiful histories, of exceptional singularity, but that both people from our Nation and people in general knew so little about it. Preserving and passing on culture were convictions he stood by, and he has always strived to let people around him live and share our culture. He will be remembered as a proud, passionate, and dedicated person by those who knew him throughout their lives.

Thank you, Luc, for your teachings and wisdom. Part of our collective memory disappears as you leave us. It’s our turn now to teach it and pass it on.

Kchi wiwinin wji mijewi Luc

By Mathieu O’Bomsawin

By Mathieu O’Bomsawin

By Mathieu O’Bomsawin

By Mathieu O’Bomsawin

By Mathieu O’Bomsawin

By Mathieu O’Bomsawin
News from Your Museum

MUSÉE DES ABÉNakis

First, I would like to take this opportunity to wish you a Happy New Year and good wishes for 2020. May this new year bring you happiness and success in achieving all your dreams and endeavours!

FALL-WINTER CULTURAL PROGRAM

We are already halfway through our cultural program ending this coming March. Here is a summary of some of the past events and information about upcoming events.

AGAKIM SIM EK — CONFERENCE BY CATHERINE LAROCHELLE
Students from UQAM’s history program and students enrolled in the history course taught by David Bernard at Kiuna college attended this conference, which prompted a reflection on Aboriginal people’s reality and their image as presented in schoolbooks. A conference much appreciated by the students!

AWSSISAK — LET’S TAKE A BREAK!
This year for spring break, the museum partners with FNCFS to offer fun, cultural daily activities for children aged 5 to 14. Themes of the day, indoor and outdoor activities as well as creative craft workshops await the children! A detailed schedule will be announced in the coming weeks.

RETIRED

On November 29, we said goodbye to one of our colleagues! It’s retirement time for Hélène Gill who has worked as a clerk at the Museum’s store for close to 15 years. On behalf of all the team, we wish you Hélène a wonderful and well-deserved retirement.

Knowing you, we know well enough retirement will not leave much more time for rest than your work life did. Come by often and tell us all about it. See you soon!

14th AWARD IN 8 YEARS
The 16th edition of the GalArt, an annual tribute hosted by Culture Centre-du-Québec to honour cultural actors of the region.

It’s with great pride that the Musée des Abénakis received the prize Patrimoine et muséologie for the temporary exhibit Indians Beyond Hollywood.

18th ANNUAL TRIBUTE

The museum will first welcome The Worlds of the Night, a family interactive exhibit featuring nocturnal animals. With this exhibit, young and old alike will discover these mysterious animals. They will also learn why they don’t sleep and how they spend the night in total darkness. The Worlds of the Night explores all these topics—and much more—through a path, a central zone, and eleven immersive and interactive alcoves. This exhibit is produced by the Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke with contributions of Heritage Canada, Atmosphere and FLIR.

The museum will also welcome the professional artist Ginette Kakakos Aubin from February to December 2020. The exhibit Tolakonoutine will present artwork reflecting the Maliseet Nation’s rebirth through several themes such as nature, spirituality, dance, clothing and returning to the roots. A must-see exhibit for visitors seeking a moment filled with emotions, colours, and authentic life events.

Please remember that to be invited to the openings and get to the front row of official exhibit openings, you must be a member of Odanak’s historical society. For more information and details, feel free to communicate with me.

Vicky Desfossés-Bégoin, Communications and Mediation Officer
Musée des Abénakis

Join us!

KIUNA INSTITUTION

PLACES AVAILABLE FOR THE WINTER 2020 SEMESTER
Springboard to a DCS
First Nations Social Science
Art, Literature and Communication – First Nations Languages Profile (offered in Abenaki, Anishnabe, Algonquian and Inuk)
Special Education

Are you looking for a stimulating environment, a devoted team and exceptional students services?

For more information regarding our programs and services, please contact us at 1-866-568-6464 or visit our website kiuna-college.com

Follow us on Facebook

News from Your Museum